

MEMORIA 2016

Donostiako Udaleko
Lankidetzaren Bulegoa

Negociado de Cooperación
del Ayuntamiento de Donostia



2016

AURKIBIDEA
ÍNDICE

► **Sarrera** Introducción

► **Lagundutako proiektuak** Proyectos apoyados

ZEHARKA

DIRU LAGUNTZEN DEIALDIA

Sentsibilizazio eta garapenerako hezkuntza
Garapenerako lankidetzza

ZUZENEAN

EUSKAL FONDOA

SAHARAREKIN LOTUTAKO HITZARMENAK

SEADaren Lagunen Elkarte
Lankidetzza Ministerioa
Mundubat

INDIRECTAMENTE

CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES

Sensibilización y educación para el desarrollo
Cooperación para el Desarrollo

DIRECTAMENTE

EUSKAL FONDOA

CONVENIOS CON EL SÁHARA

Asociación de Amigos/as de la RASD
Ministerio de Cooperación
Mundubat

GIPUZKOAKO GGKEEN KOORDINAKUNDEA

0 POBREZIA

BIDEZKO MERKATARITZA

BEHIN-BEHINEKO HARRERA PROGRAMAK
LARRIALDI LAGUNTZA

COORDINADORA DE ONGD DE GIPUZKOA

POBREZA 0

COMERCIO JUSTO

PROGRAMAS DE ACOGIDA TEMPORAL
AYUDA DE EMERGENCIA



- ▶ **Bultzaten ditugun proiektuak** Proyectos que impulsamos
 - **Donostia Entremundos** San Sebastián Munduen Artean
 - **Sentsibilizazio Ekintza Zuzenak** Actividades Directas de Sensibilización
 - **Oporrak Bakean** Vacaciones en Paz

- ▶ **Aholku kontseilua** Consejo asesor

- ▶ **Eragin Politikoa** Incidencia Política

- ▶ **Politiken Koherentzia** Coherencia de políticas

- ▶ **Aurrekontua** Presupuesto





MEMORIA
2016

SARRERA
INTRODUCCIÓN

PLAN ZUZENDARIAREN XEDEA

Gizartea eraldatzen laguntzea, mundu bidezkoagoa eraikitzeko, eta pobrezia estrukturala eta aukera berdintasunik eza errotik ken dadin laguntza ematea.

¿NOLA?

- Garapenerako Lankidetzak.
- Garapenerako Sentsibilizazioa eta Hezkuntza.
- Eragina Udalean.

OBJETIVO DEL PLAN DIRECTOR

Contribuir a la transformación social para un mundo más justo y a la erradicación de la pobreza estructural y la desigualdad.

¿COMO?

- Cooperación para el Desarrollo.
- Sensibilización y Educación para el Desarrollo.
- Incidencia en el Ayuntamiento.

ZEHARKAKO ILDOAK

- Emakumezkoen eta Gizonezkoen arteko Berdintasuna
- Ekologia eta Giza Iraunkortasuna
- Giza Eskubideak
- Indarkeria-eza aktiboa.

INTERES BEREZIKO ARLOAK

- Giza Eskubideak
- Komunitateen parte hartzea eta indartzea
- Genero Ekitatea
- Elikadura Burujabetza
- Kontsumo Kontzientea eta Arduratsua

LÍNEAS TRANSVERSALES

- Igualdade Mujeres y Hombres
- Sostenibilidad Ecológica y Social
- Derechos Humanos
- No-violencia activa.

ÁREAS DE ESPECIAL INTERÉS

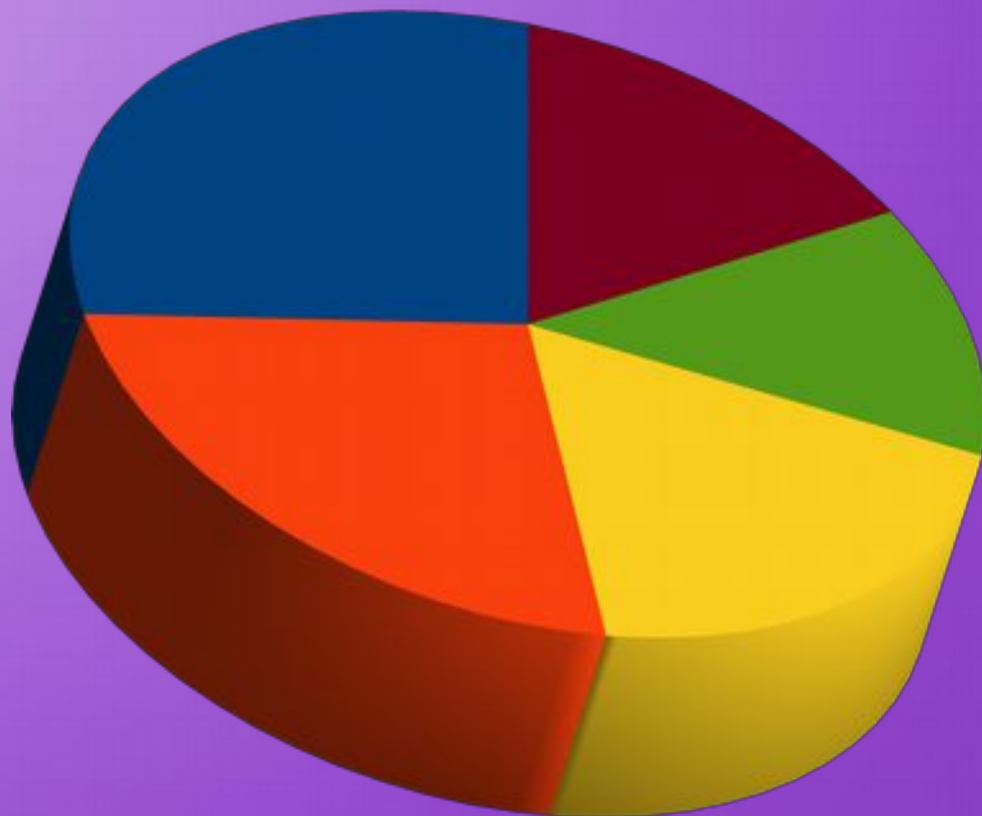
- Derechos Humanos
- Participación y Fortalecimiento de las comunidades
- Equidad de Género
- Soberanía Alimentaria
- Consumo Consciente y Responsable



MEMORIA
2016

ZEHARKA LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK
PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE

SENTSIBILIZAZIO ETA GARAPENERAKO HEZKUNTZA-SENSIBILIZACION Y EDUCACION PARA EL DESARROLLO



- KONTSUMO KONSZIENTE ETA ARDURATSUA-CONSUMO CONSCIENTE Y RESPONSABLE
- GIZA ESKUBIDEAK-DERECHOS HUMANOS
- BAKEA ETA BIOLENTZIA EZA-PAZ Y NO VIOLENCIA
- GENERO EKITATEA-EQUIDAD DE GENERO
- PARTE HARTZEA ETA INDARTZEA-PARTICIPACION Y FORTALECIMIENTO

29.999,17 €

Saretuz Sarea:
ElkarlanKulturak:
Kulturaren KKAk
kontsumo kontziente,
arduratsu eta
eraldatzailearen
kulturara garamatza.

Saretuz Sarea:
ElkarlanKulturak: El
CCR de la Cultura que
nos lleva a una Cultura de
Consumo Consciente,
Responsable y
Transformador



Eskubideen
defendatzaileak
”Diskriminalizazioa”ren
aurrean.

Defensoras y
defensores de derechos
frente a la
“Discriminalización”.

19.999,72 €



LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA
PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE

Diru laguntzen deialdia: SENTSIBILIZAZIO ETA GARAPENERAKO HEZKUNTZA
Convocatoria de subvenciones: SENSIBILIZACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

MEMORIA
2016

"Gako feministak kontsumo kritiko, arduratsu eta eraldatzaile baterako."

"Por un consumo crítico, responsable y transformador en clave feminista."

19.871,91 €



Gorputza askatasun gunea

El Cuerpo espacio de libertad

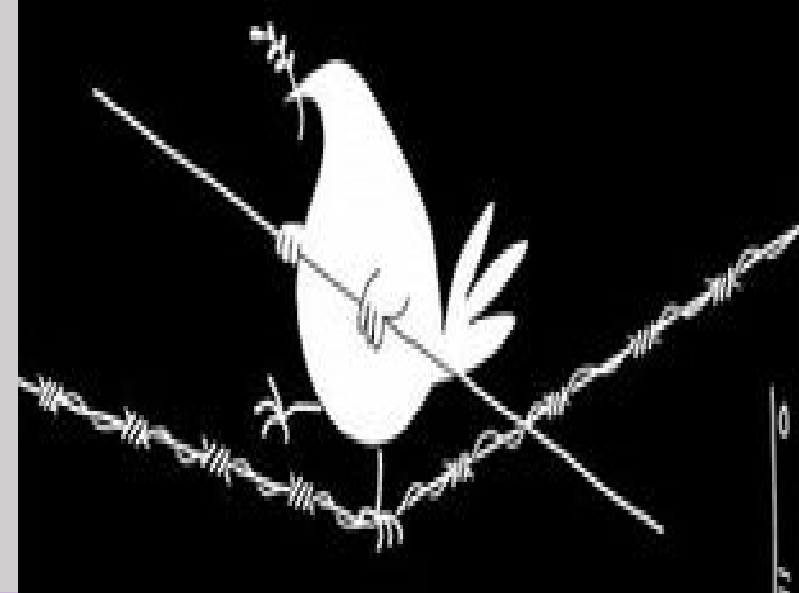
19.825,40 €



Gizartea eta politika aldatzen dituzten bake prozesuak eraikiz.

Construyendo procesos de paz transformadores, social y políticamente.

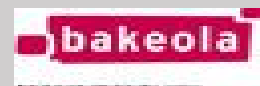
30.000,00 €



Donostiako ikastetxe batzuek GGEE bakea eta elkarbizitza bezalako kontzeptuak lantzen dituzte, indarkeriarik gabeko praktikan oinarrituta.

Centros escolares donostiarras trabajan conceptos como DDHH paz y convivencia desde una práctica no violenta.

29.995,13€



LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE

Diru laguntzen deialdia: SENTSIBILIZAZIO ETA GARAPENERAKO HEZKUNTZA
Convocatoria de subvenciones: SENSIBILIZACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

Donostian finantza etiko eta alternatiboen hezkuntza sustatzen.

Promoviendo la educación en finanzas éticas y alternativas en Donostia.

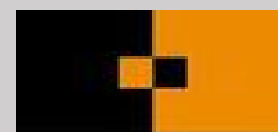
29.998,78 €



3GT(III): indarkeria ez aktiboa sustatzea kongoko gatazka gainditzea oztopatzen duten loturak hausteko.

3GT(III): Impulsar la violencia no activa para romper las ataduras que impiden superar el conflicto en el Congo

20.000,00 €



ALBOAN



**LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA
PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE**

**Diru laguntzen deialdia: SENTSIBILIZAZIO ETA GARAPENERAKO HEZKUNTZA
Convocatoria de subvenciones: SENSIBILIZACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO**

**MEMORIA
2016**

**Hezkuntza palestinarra
identitate palestinarren
eraikuntzan.**

La educación palestina en la
construcción de la identidad
palestina.

24.618,09 €

BILADI

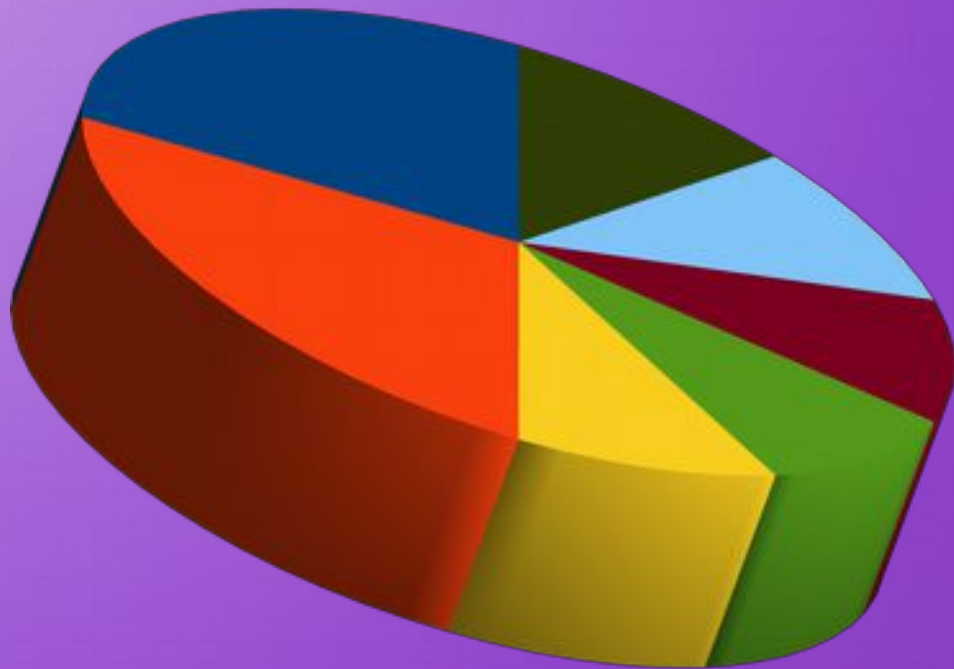


MEMORIA
2016

**LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA
PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE**

**Diru laguntzen deialdia: SENTSIBILIZAZIO ETA GARAPENERAKO HEZKUNTZA
Convocatoria de subvenciones: SENSIBILIZACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO**

GARAPENERAKO LANKIDETZA DIRU LAGUNTZAK-SUBVENCIONES COOPERACION PARA EL DESARROLLO



- KOMUNITATEAREN PARTE HARTZEA ETA INDARTZEA/FORTALECIMIENTO COMUNITARIO
- GENERO EKITATEA/EQUIDAD DE GENERO
- GIZA ESKUBIDEAK/DERECHOS HUMANOS
- GENERO INDARKERIA/VIOLENCIA DE GENERO
- BAKEAREN EKINTZAK/INICIATIVAS POR LA PAZ
- LURRALDEN DEFENTSA/DEFENSA DE LA TIERRA
- GIZARTE EKONOMIA ETA ELIKADURA SUBIROTASUNA/ECONOMIA SOCIAL Y SOBERANIA ALIMENTARIA

LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA-PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE

Diru laguntzen deialdia: GARAPENERAKO LANKIDETZA
Convocatoria de subvenciones: COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

Ekintzak eta eragintza politikoak genero indarkeriaren aurka borrokatzeko. India

Acciones e incidencia política para luchar contra la violencia de género. **India**

66.489,50 €



Santa Cruz departamentuko emakume nekazari indigenek beren eskubideen defentsan parte hartu eta aurrera egiten dute. Bolivia

Mujeres campesinas indígenas originarias del departamento de Santa Cruz participan y avanzan en el ejercicio de sus derechos. **Bolivia**

66.108,20 €



LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA
PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE

Diru laguntzen deialdia: GARAPENERAKO LANKIDTZA
Convocatoria de subvenciones: COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

Colquechaca udalerriko emakumeen antolamendua eta produkzioa indartzea. Bolivia

Fortalecimiento organizativo y productivo de mujeres del Municipio del Colquechaca. **Bolivia**

47.490,50 €



Gizartearen aldaketa, genero parekotasuna errespetatuta. Nikaragua.

Aportando a una cambio social con equidad de género. **Nicaragua**

47.492,50 €



**LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA
PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE**

**Diru laguntzen deialdia: GARAPENERAKO LANKIDETZA
Convocatoria de subvenciones: COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO**

**MEMORIA
2016**

Elikadura subiranotasuna organizazio komunitarioan, ekintzailetzan eta parte-hartze aktiboan oinarrituta, kultur eta genero pertenezkiarekin. Chimaltenango Departamentuko bi udalerri. Guatemala.

Promoción de la soberanía alimentaria desde la organización comunitaria, el emprendimiento y la participación activa con pertinencia cultural y de género en dos municipios del Departamento de Chimaltenango. **Guatemala.**

49.492,02 €



Emakumeak eta gazteak ahalduntzea. Haien antolamendua, eta, funtsezko subjektu aktibo moduan, Nejapa udalerriko (San Salvador) garapen sozio-ekonomikoan parte hartzea.

Empoderamiento de mujeres y jóvenes y su organización y participación como sujetas activas fundamentales en el desarrollo socioeconómico del municipio de Nejapa. San Salvador. **El Salvador**

47.492,50 €



**LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA
PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE**

**Diru laguntzen deialdia: GARAPENERAKO LANKIDETZA
Convocatoria de subvenciones: COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO**

**MEMORIA
2016**

Israelgo espetxe eta atxiloketa-zentroetan preso dauden emakume eta gizon palestinarren eskubideak babestea. II. fasea.

Protección de los derechos de los/las prisioneros/as palestinos/as en las prisiones y centros de detención israelíes. Fase II. **Palestina**

66.489,50 €



50 emakume palestinarren ahalmen sozio-ekonomikoak sendotzea eta Al-Naqurako (Zisjordania, Palestina) nekazaritza komunitateko ekoizpen jardueretan parte har dezaten bultzatzea.

Fortalecer las capacidades socioeconómicas de 50 mujeres palestinas e impulsar su participación en actividades productivas en comunidad rural de Al-Naqura, Cisjordania, **Palestina.**

47.492,50 €



**LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK ZEHARKA
PROYECTOS APOYADOS INDIRECTAMENTE**

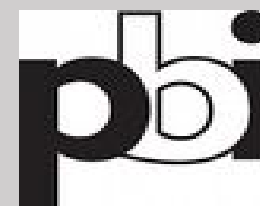
**Diru laguntzen deialdia: GARAPENERAKO LANKIDETZA
Convocatoria de subvenciones: COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO**

**MEMORIA
2016**

Nazioarteko laguntza eta presentzia Kolonbian giza eskubideen eta egokitu gabeko komunitateen alde diharduten pertsonak babesteko.

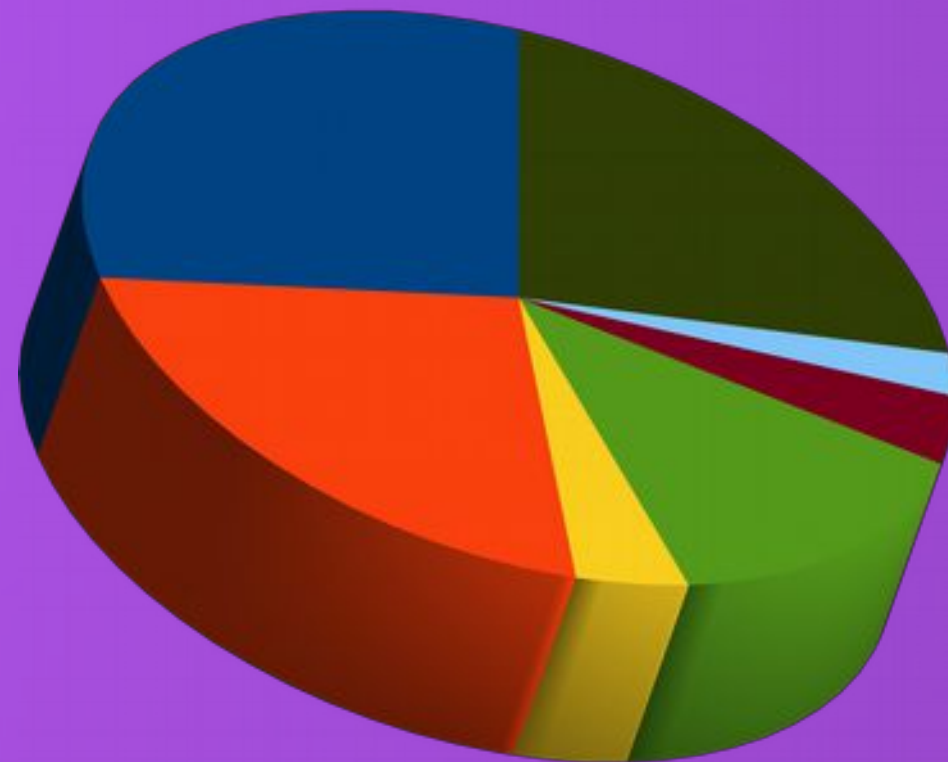
Acompañamiento y presencia internacional para la protección de defensoras y defensores de derechos humanos y comunidades desplazadas en **Colombia**

34.500 €



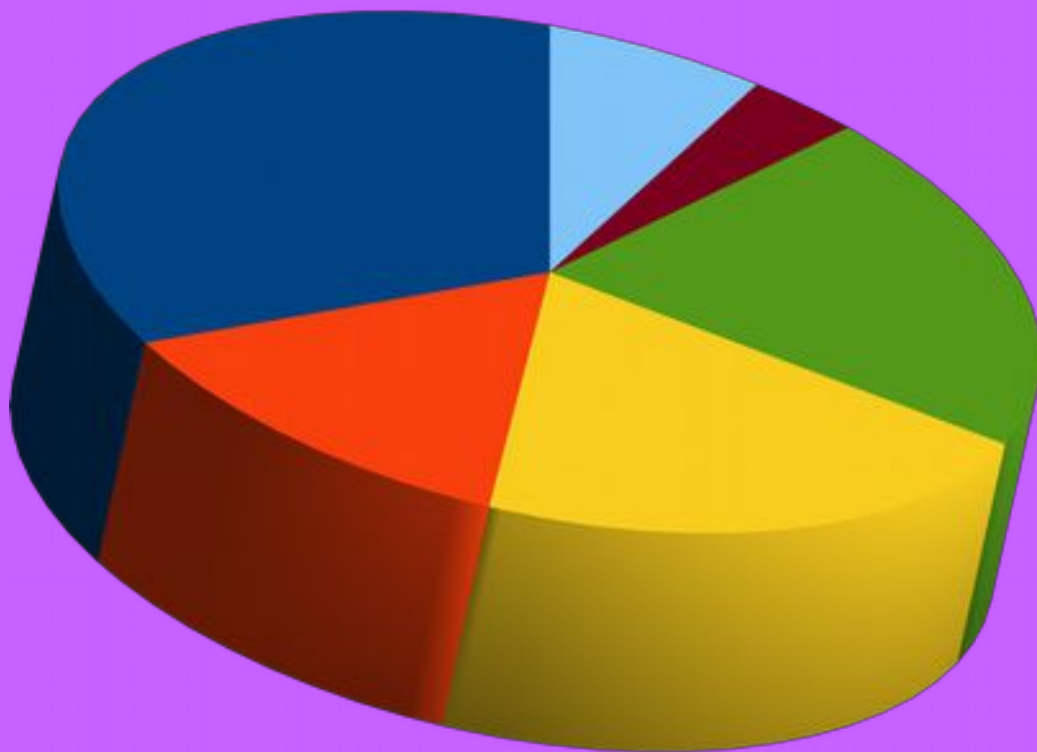
HITZARMENAK/CONVENIOS

- SEADen LANKIDETZA MINISTERIOA-MINISTERIO DE COOPERACION
- SEADaren LAGUNEN ELKARTEA-ASOCIACION DE AMIGOS-AS DE LA RASD
- MUNDUBAT
- GIPUZKOAKO GGKKen KOORDINAKUNDEA-COORDINADORA DE ONGD DE GIPUZKOA
- BIDEZKO MERKARARITZA-COMERCIO JUSTO
- BEHIN-BEHINEKO HARRERA PROGRAMA-PROGRAMA DE ACOGIDA TEMPORAL
- LARRIALDI LAGUNTZA-AYUDA DE EMERGENCIA



LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK- PROYECTOS APOYADOS

EUSKAL FONDOAN EGITASMOAK-PROYECTOS DE EUSKAL FONDOA



- GENERO EKITATEA-EQUIDAD DE GENERO-GUATEMALA
- LGBTI PERTSONEN ESKUBIDEAK-DERECHOS DE LAS PERSONAS LGBTI- EL SALVADOR
- URAREN ESTALDURA ETA KUDEAKETAN GENERO BERDINTASUNA- COBERTURA DE AGUA POTABLE Y EQUIDAD DE GENERO EN SU GESTION-EL SALVADOR
- GIZA ESKUBIDEAK -DERECHOS HUMANOS-SAHARA
- BEKAK UPV-EHU
- EATHINK 2016



Udalen kudeaketan emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren ikuspegi laguntzen duten prozesu estrategikoak ezartzea. 3. Fasea. ALTA VERAPAZ (4)

3º fase establecimiento de procesos estratégicos que contribuyan a la perspectiva de igualdad entre mujeres y hombres en la gestión municipal EN ALTA VERAPAZ (4). **Guatemala**

50.000 €

EUSKAL
FONDOA



Edateko Uraren estaldura osoa duen eta Uraren kudeaketan genero-berdintasunaren erreferentea den lehen udalerria. 3. fasea . El Salvador

Primer municipio con cobertura total de agua potable y referente de equidad de género en la gestión del agua. Suchitoto. **El Salvador.**

30.000 €

EUSKAL
FONDOA



LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK
PROYECTOS APOYADOS

Zuzenean:
Directamente: **EUSKAL FONDOA**

MEMORIA
2016

Udal-kudeaketa integral eta inklusiborantz El Salvadorren, genero berdintasunerako Eta LGBTI pertsonen eskubideetarako

Caminando hacia una gestión municipal integral e inclusiva para la igualdad de género y los derechos de las personas LGBTI. **El Salvador**

43.039,54 €

EUSKAL

FONDOA



Giza eskubideen bortxaketen aurrean ikerketa eta eraginerako ahalmenen garapena Mendebaldeko Saharan

Investigación y desarrollo de capacidades para la incidencia ante las violaciones de derechos humanos en el **Sahara Occidental.**

30.000€

EUSKAL

FONDOA



MEMORIA
2016

LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK
PROYECTOS APOYADOS

Zuzenean:
Directamente: **EUSKAL FONDOA**

**EHU-ko 2015eko Bekak.
EAE**

Becas. UPV-EHU 2015.
País Vasco

5.000 €

**EUSKAL
FONDOA**



**EATHINK2016.
Sentsibilizazioa egitasmoa
ikastetxetan**

EATHINK2016.
Sensibilización en
centros educativos

10.000 €

**EUSKAL
FONDOA**

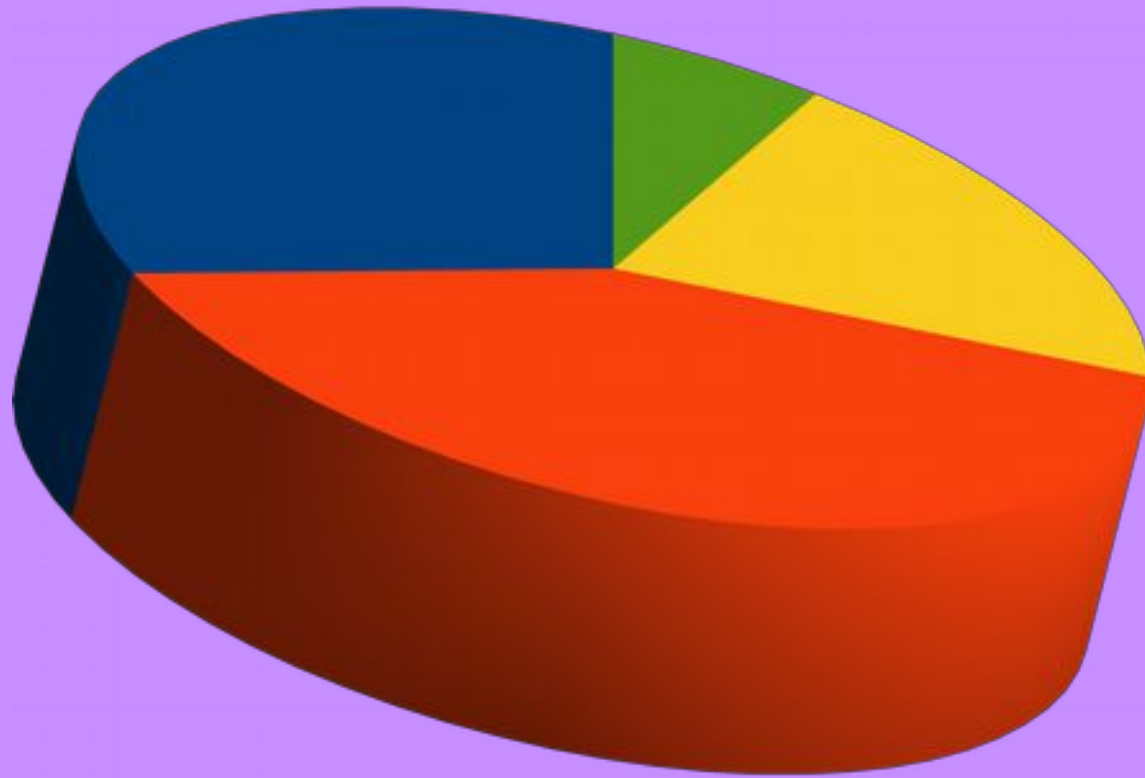


MEMORIA
2016

**LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK
PROYECTOS APOYADOS**

Zuzenean:
Directamente: **EUSKAL FONDOA**

SAHARAREKIN LOTUTAKO PROIEKTUAK/CONVENIOS CON EL SAHARA



- SEADen LAGUNEN ELKARTEA/Asc. DE AMIGOS-AS DE LA RASD
- LANKIDETZA MINISTERIOA/MINISTERIO DE COOPERACION
- EUSKAL FONDOA
- MUNDUBAT FUNDAZIOA



Errefuxiatuentzako osasun-laguntza pertsonalizatua eta elkarlana Mahbeseko osasun-artategiaren egiturarekin
Ayuda sanitaria personalizada a refugiados/as y colaboración con la estructura del dispensario de Mahbes

2.800 €

Elkarlana Smarako hezkuntza bereziko eskolarekin
Colaboración con la escuela de educación especial en Smara.

5.200 €

Giza laguntzarako urteroko karabana
Caravana anual de ayuda humanitaria

20.000 €

Elkarlana saharar ordezkartzaren bulegoarekin
Colaboración con la oficina de la Delegación saharauí

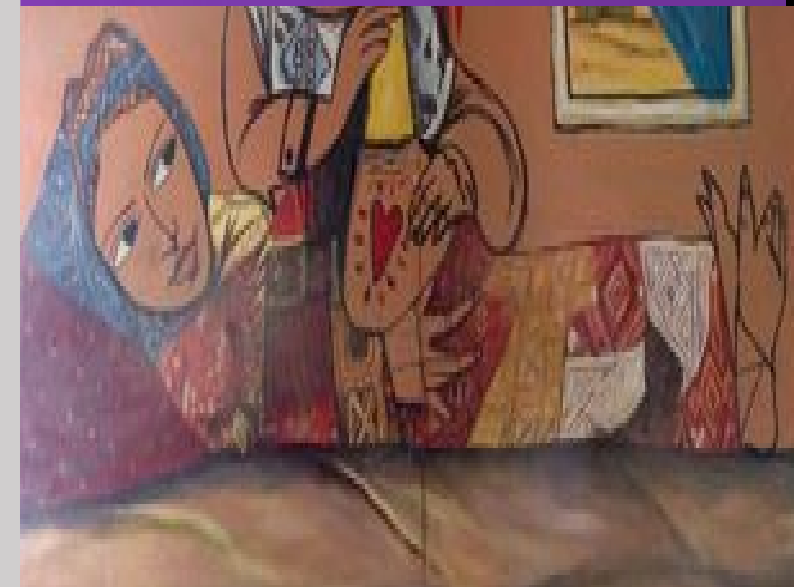
3.500 €

Elkarlana FISAHARA, Zine Festibalarekin.
Colaboración con el Festival de Cine-FISAHARA.

5.000 €

“Oporrak Bakean” programa
Programa “Vacaciones en Paz”

16.144,34 €



Saharar errefuxiatu kanpamentuetako garraio azpiegiturak babestea

Apoyo a la infraestructura de transporte en los campamentos de población refugiada saharaui

19.500 €



Auserd wilayako eraikuntza administratiboak birgaitu eta gameilu azienda babestu

Cabaña Camellar y rehabilitación de las infraestructuras administrativas.
Wilaya de Auserd.

50.000 €



**Saharako Ausserd Wilaya
errefuxiatuen
biztanlariaren osasun
baldintzak hobetzea bere
osasun sistema indartze
bidez.**

Mejora de las condiciones
sanitarias de la población
saharai refugiada de la Wilaya
de Ausserd, a través del
fortalecimiento de su Sistema de
Salud

10.000 €



**Euskadiko GGKEen
Koordinakundearen
hitzarmena**

Convenio de Colaboración
con la Coordinadora de
ONGD de Euskadi

34.150 €



**Mundu zabala, errealitate
anitz. Solasaldia.**

Tertulia. Otros mundos, otras
realidades

4.000 €



Maitzak 27 de mayo
19:00orain
Donostia MIRANDE JAUREGIAN

**Mundu zabala
errealitate anitz
solasaldia**
Zingurte jarraitu (emakidetzaren
aldirioa izan daiteke?)

**Tertulia
otros mundos,
otras realidades**
¿Por qué seguir luchando
por la cooperación?

Ordezkariak:
Gloria Estepa, Magistrada del Tribunal Superior de Justicia
del País Vasco y profesora de derecho.
Vera Somodio, Abogada y activista internacional.
Aitzana Goenaga, Directora del Instituto Vasco Europeo
de Estudios y Estudios.
Mikel Arzamendi, Periodista, filólogo y experto
en política internacional.
Aukerak: presentak: Juan Carlos Estebanía, Periodista.

Ita gainera...
Ezazu aldi baterako ARANDE gureak
Nerea Elustondo eta Aitor Mendigure bertsoariak.

**LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK
PROYECTOS APOYADOS**

Zuzenean: EUSKADIKO GGKEen KOORDINAKUNDEA – GIPUZKOAKO ORDEZKARITZA
Directamente: COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI – DELEGACIÓN DE GIPUZKOA

Misión:

Pobrezia eragiten duten arrazoi estrukturalen inguruko sentsibilizazioa eta ondoriozko Pobreziaren kontrako borroka.

Hiritar mobilizazioa.

Erakunde Publikoetan aldaketak sustatu ahal izateko Eragin Politikoko ekintzak.

Misión:

La sensibilización sobre las causas estructurales que generan desigualdad y la lucha contra la Pobreza.

La movilización ciudadana.

La incidencia política para impulsar también un cambio en las Instituciones Públicas.



Adra, Alboan, Amnistía Internacional, Behar Bidasoa, Calcuta Ondoan, Cáritas, Economistas Sin Fronteras, EGK- Euskadiko Gazteria Kontseilua, Elan Euskadi, Euskadiko GGKEn Koordinakundeko Gipuzkoako ordezkariak, FISC, Haurralde Fundazioa, InteRed, ISF (Mugarik Gabeko Ingenieritza), Medicus Mundi, Mugarik Gabe, Mugen Gaietik, Mundubat, Proclade Yanapay, Prosalus, Seten Hego Haizea, SOS Arrazakeria, Tau Fundazioa, UNICEF Gipuzkoa



LAGUNDUTAKO PROIEKTUAK PROYECTOS APOYADOS

Zuzenean: 0 POBREZIA
Directamente: POBREZA 0

BEHIN HEHINEKO HARRERA PROGRAMAK PROGRAMAS DE ACOGIDA TEMPORAL

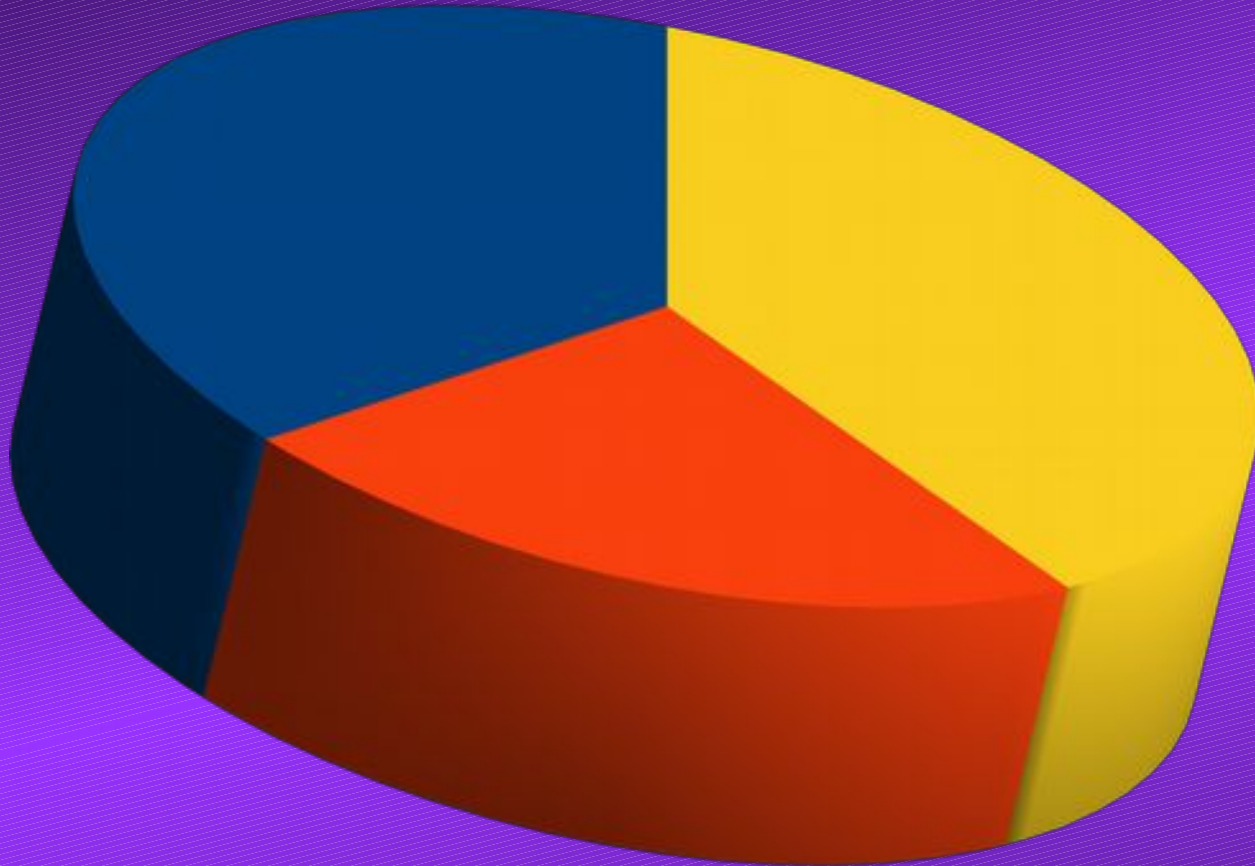
Asociación benéfica Bikarte 1.195,09, €

Chernobilen Lagunak 434,09 €

Chernobil Elkarte 4.170€



LARRIALDI LAGUNTZAK-AYUDA DE EMERGENCIA



■ CARITAS. DAMASCO

■ ZAPOREAK. GRECIA

■ NAZIOARTEKO ELKARTASUNA. LIBANO



LARRIALDI LAGUNTZA AYUDA DE EMERGENCIA

“Sirian indarkeria eta bizi baldintza gogorretan bizi diren arriskuan dauden familientzat laguntza”

"Mejora de la asistencia médica a personas vulnerables de Damasco y Suburbios"

20.000 €



"Elkartasun-gastronomia ekintza Chios uharteko errefuxiatuentzat".Grezia

"Actividad solidario gastronómico para las personas refugiadas en la isla Chios". **Grecia**

12.338 €



LARRIALDI LAGUNTZA AYUDA DE EMERGENCIA

"Líbano Hego aldean bizi diren hurrei hezkuntza laguntza eta sostengu psikosoziala"

"Apoyo educativo y psicosocial a la población infantil refugiada en el sur de Líbano"

20.000 €





MEMORIA
2016

GURE PROIEKTUAK
NUESTROS PROYECTOS

DONOSTIA MUNDUEN ARTEAN

DONOSTIA ENTREMUNDOS

ZER DA?

Donostia Entremundos –Donostia Munduaratean Lankidetzata Atalak egindako programa da. Gaur egun, bi hilabetez behin plazaratzen da, Donostiako GGKEek eta mozkin asmorik gabeko erakundeek egindako garapenerako hezkuntzako eta sentsibilizazio jardueren berri emateko, bai eta Lankidetzata Atalaren beraren ekimena ezagutarazteko ere.

¿QUE ES?

Donostia Entremundos – Donostia Munduaratean es un programa realizado por el departamento de cooperación, que actualmente sale a la calle cada 2 meses dando a conocer las actividades de educación para el desarrollo y sensibilización realizadas por las distintas ONGD y entidades sin ánimo de lucro de la ciudad, junto a las iniciativas del propio departamento.



MEMORIA

BULTZATEN DITUGUN PROIEKTUAK
PROYECTOS QUE IMPULSAMOS

SENTSIBILIZAZIO ETA GARAPENERAKO HEZKUNTZA AGENDA
LA AGENDA DE SENSIBILIZACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

2016



DONOSTIA ENTREMUNDOS

2016an Parte hartu duten Erakundeak

Entidades Participantes en 2016

- 3. Adina 3. Mundurako
- Acción Marianista
- Bakea eta Duintasuna
- Bidezko Merkataritxa Donostia taldea
- Bizilur
- Calcuta Ondoan
- Caritas
- Emaus
- Euskadiko GGKE Koordinakundea
- Fiare
- FISC (Mariaren Lagundia)
- Haurralde Fundazioa
- Intered
- Kontadores Zentroa
- Lumaltik
- Medicus Mundi
- Newando Sarea
- Mugak
- Mugarik Gabe
- Mugarik Gabeko Ekonomistak
- Mugarik gabeko Ingeniariak
- Mugen Gaietik
- Mundubat
- Munduko Begiak
- Oikokredit
- Omal
- Pausumedia
- Pobrezia Zero Plataforma
- Proyde-proega
- Saretuz
- SEADeko lagunen Elkarte
- Setem
- Tau Fundazioa
- Txantxarreka
- Unrwa

BULTZATEN DITUGUN PROIEKTUAK
PROYECTOS QUE IMPULSAMOS

SENTSIBILIZAZIO ETA GARAPENERAKO HEZKUNTZA AGENDA
LA AGENDA DE SENSIBILIZACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

MEMORIA
2016

**Feminismo askotarikoak Latinoamerikan
Feminismos plurales en America Latina**

Rosa Posa

Donostiako Udaleko Lankidetzeta Atala
Donostiako Udaleko Berdintasun Atala
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia

**Martxoa 16 Marzo
18:30**

Emakumeen Etxean /Casa de las Mujeres



Auditoriak: ¿Ordaindu behar al dute Estatuek zor bidegabea

Auditorías: ¿Deben pagar los Estados una deuda ilegítima?

Eric Toussaint

Antolatzaileak/Organizadores: Donostiako Lankidetzeta Atala / "Plataforma de Auditoria Ciudadana de la Deuda-Gipuzkoa

Laguntzailea/Colaborador : San Telmo Museoa

Martxoa 15 Marzo.19:30
San Telmo Museoa/Museo San Telmo



ERAKUSKETA EXPOSICIÓN

Europara sartzeko lehen urratsa Lesbos: Lesbos primer paso a Europa

Argazkilaria **Javi Julio** Fotógrafo

Antolatzaileak/Organizadores: Donostia Udaleko Lankidetzza eta Kultur
Aniztasunako bulegoak

Laguntzaileak: Eusko Jaurlaritzako Gizarte Gaietako Saila

Ekainaren 30etik, irailaren 4ra arte
30 de junio al 4 de septiembre

Aiete Kultur Etxean/Centro Cultural Aiete



Garapen Jasangarrirantz aldatzeko munduko konpromisoaren berrikusketa kritikoa

Revisión crítica del compromiso mundial hacia el Desarrollo Sostenible.

Jan Vandemortele

Yayo Herrero

Nacho Martínez

Moderatzailea/Moderadora: Edna Giménez

Donostiako Udaleko Lankidetzeta Atala / Donostia 2016 / San Telmo Museoa

Maiatza 10 Mayo 19:00

SanTelmo Museoa



“MAMI, !YA SE DONDE ESTA EL DINERO!”

Dokumentala eta solasaldia / Documental y coloquio

Arturo Cisneros

Antolatzailea/Organiza: Donostiako Udaleko Lankidetzeta Atala / Oxfam Intermond

Laguntzailea/Colabora: Donostia Kultura

Urria 31 Octubre. 19:00

Lugaritz kultur Etxea/Casa de Cultura Lugaritz



“IO STO CON LA ESPOSA”

Pelikula eta solasaldia / Película y coloquio

Amir Shafi - Jaldía Abubakra

Antolatzailea/Organiza: Donostiako Udaleko Lankidetzeta Atala / Plataforma de apoyo a Palestina / Kresala Zinekluba,

Otsaila 15 Febrero - 19:00

Trueba Zinea



SAHARAREN ALDEKO MURALA DONOSTIAN
MURAL POR EL SAHARA EN DONOSTIA

Egilea/Autor: Jon Landa
Argazkia/Foto: Javi Julio

Inaugurazioa / Inauguración: Abuztua 15 Agosto

Nestor Basterretxea plazan ikusgai
Se podrá ver en la plaza Basterretxea



ELKARTASUN FESTA FIESTA SOLIDARIA

SAHARAREN ALDEKO ELKARTASUN FESTA FIESTA EN SOLIDARIDAD CON EL SAHARA

Antzerkiak, kontzertuak, haimak, tailerrak
Teatros, conciertos, haimas, talleres

Antolatzailea/Organiza: Donostiako Udaleko Lankidetzeta Atala

Laguntzaileak/Colaboradores: Donostiako Festak / Oiartzungo Watan
Elkartea / SEADko Lagunen elkarte / Gizalde, Gipuzkoa Sahara
Elkartea / Euskal Fondoa / Saharar Diaspora

Abuztua 20 Agosto

Kursaleko Zurriola Terrazan / Terraza del Kursal



LANKIDETZA BULEGOAREN KOLABORAZIOAK

COLABORACIONES DEL DEPARTAMENTO DE COOPERACIÓN

Sentsibilizazio ekintzak garatzeko / Para la realización de actividades de sensibilización

Aiete Kultur Etxea

Euskal Fondoa

“Plataforma de la Auditoria Ciudadana de la Deuda-Gipuzkoa”

SanTelmo Museoa

DSS 2016EU

Oxfand Intermond

Aquariuma

Gizalde

Palestinarekin Elkartasun Sarea

Donostiako Udaleko Festak

El Watan Oiartzungo lagunak

Saharar Diaspora

Caritas

Garapenerako lankidetzaren Euskal Agentzia

SEADeko Lagunen Elkarte

Donostiako Udaleko Aniztasun Atala

Gipuzkoako Saharar Elkarte

Donostiako Udaleko Berdintasun Atala

Kresala Zinekluba

OPORRAK BAKEAN VACACIONES EN PAZ

ZER DA?

Haur sahararren behin behineko familietan harrera programa (**30 haur** Donostiara)

- Aurretiko **baloraketa psiko-soziala** familia berriei.
- Harreran **laguntza eta aholkularitza** espezializatua begirale eta itzultzaileen aldetik.



¿QUÉ ES?

Programa de acogida temporal familiar de niños y niñas saharauis (**30 niñas y niños** a Donostia)

- Previa **valoración psicosocial** a las nuevas familias.
- **Acompañamiento y asesoramiento** especializado de monitora y traductor durante la acogida.

AILA30 – Donostiako Oporrak Bakeanen 30. urteurrena

AILA30 – 30 aniversario de Vacaciones en Paz en San Sebastian

Zer da?

Sare sozialen bidez zabaldutako sentsibilizazio kanpaina, herritarren parte hartzerako, programa ikustarazteko eta saharar herriak bizi duen arazoa salatzekeo helburuekin.

Bideo guztiak eta gehiago hemen:

www.oporrakbakeandonostia.eus

¿Qué es?

Campaña de sensibilización promovida en **redes sociales** que busca la participación ciudadana, la visualización del programa y la denuncia del problema del pueblo saharai.

Todos los vídeos y más en:

www.oporrakbakeandonostia.eus



MEMORIA
2016

BULTZATEN DITUGUN PROIEKTUAK
PROYECTOS QUE IMPULSAMOS
SENTSIBILIZAZIO EKINTZA ZUZENAK
ACTIVIDADES DIRECTAS DE SENSIBILIZACIÓN



MEMORIA
2016

AHOLKU KONTSEILUA
CONSEJO ASESOR

LANDUTAKO GAIAK:

- Udal diru laguntza deialdiaren jarraipena.
- Aurrekontua.
- Lankidetzaren arloaren lanen aurkezpena.
- 2011-2015 Udal Planaren ebaluaketaren aurkezpena
- Hurrengo Udal Planaren prozesuaren hasiera
- Klima DSS2050 proiektuaren aurkezpena

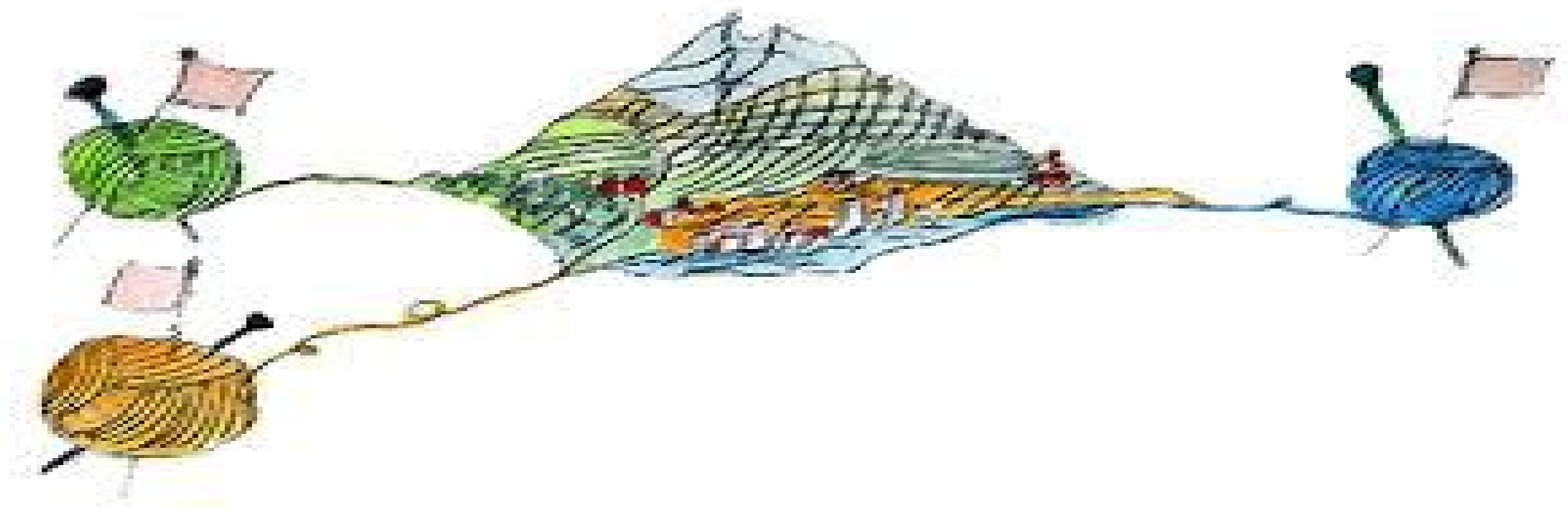
TEMAS TRABAJADOS:

- Convocatoria de Subvenciones.
- Presupuesto.
- Presentación del trabajo del departamento
- Presentación de la evaluación del Plan Municipal 2011-2015
- Iniciación del proceso del siguiente Plan municipal
- Presentación del proyecto KlimaDss2050

KONTSEILU KIDEAK

ENTIDADES DEL CONSEJO

- ADSIS
- ALBOAN
- BAKERAKO LANKIDETZA BATZARREA-ACPP
- CALCUTA ONDOAN
- CRUZ ROJA
- GUIPUZKOAKO CÁRITAS
- EUSKADIKO GKEEN KOORDINAKUNDEA
- DERANDEIN FUNDAZIOA
- DYA GIPUZKOA
- EMAUS
- ETIOPIAUTOPIA TIKAL
- F.I.S.C.-COMPAÑÍA DE MARÍA
- HAURRALDE FUNDAZIOA
- INGENIERIA PARA LA COOPERACION
- INTERED
- LUMALTIK HERRIAK
- MANOS UNIDAS
- MEDICUS MUNDI
- MUGARIK GABE
- MUGARIK GABEKO EKONOMIALARIAK
- MUGEN GAINETIK
- MUNDUBAT
- PAUSU MEDIA
- PHAGMA DRÖLMA
- PAZ Y SOLIDARIDAD EUSKADI
- PROCLADE YANAPAY
- PROSALUS
- PROYDE-PROEGA
- SAHARAKO LAGUNEN ELKARTEA
- SETEM HEGO HAIZEA
- TAU FUNDAZIOA
- UNICEF
- PERTSONA FISIKOA 1
- PERTSONA FISIKOA 2
- DONOSTIAKO EAJ-PNV
- DONOSTIAKO PSE-EE
- DONOSTIAKO BILDU
- DONOSTIAKO PP
- DONOSTIAKO IRABAZI



MEMORIA
2016

ERAGIN POLITIKOA
INCIDENCIA POLITICA

Saharar Bandera.Otsailak 27 Saharar Errepublikako Demokratioaren XXXX. Urteurrenaren aldarrikapena

Bandera Saharai el 27 de febrero. XXXX Aniversario de la proclamación de la República Árabe Saharaui



Bandera Palestinarra Donostiako Udalaren balkoian maitzak 15ean Nakba egunaren oroimenez, egun horretan oroitzen da palestinarren exodoaren hasiera

15 de Mayo colocación de la Bandera Palestina en el Ayuntamiento de Donostia en el día de la Nakba, día en el que el pueblo palestino recuerda el inicio del éxodo.



**Ekainak 3 Saharar bandera
haga erdira jaitsita . Mohamed
Abdelaziz Sahara Arabiar
Errepublikaren Demokratikoaren
presidente historikoaren
omenez**

Bandera saharai a media asta el 3 de junio por la muerte del histórico presidente de la República Árabe Saharaui Democrática Mohamed Abdelaziz



**Urriak 17 Pobrezian Aurkako
Nazioarteko Eguna**

17 de Octubre, día Internacional para la Erradicación de la Pobreza



Apirilak 12an aukera paregabea izan genuen Saharar Giza Eskubideen Batzorde Nazionalaren lana ezagutzeko Usc Euskal Fondoaren eskutik .

El día 12 de abril tuvimos ocasión de conocer la labor que realiza la Comisión Nacional Saharaui de DD.HH de la mano de Euskal Fundoa



Uztailaren 20an, ospatu zen harrera festa, donostiar harrera familietan dauden saharar, errusiar, bielorrusiar eta ukrainiar neska-mutilekin

El 20 de julio se celebró la fiesta de bienvenida de las niñas y niños procedentes de Sahara, Rusia, Bielorrusia y Ucrania acogidas en familias donostiaras.



Azaroak 26an Oxfand Intermonen eskutik Donostiako Udalean Guatemalako eta El Salvadorreko Giza Eskubideen Defendatzaileen bisita jaso genuen

El 26 de Noviembre contamos con la visita en el Ayuntamiento de Donostia de la mano de Oxfam Intermon de las Defensoras de Derechos Humanos de Guatemala y El Salvador



Palestinaren aldeko Mewando Sarearen eskutik eta “Palestinako erresistentziaren kultura Donostia 2016” proiektuaren baitan, urriaren 24ean Donostiako udalean kultura palestinarren delegazioaren bisita jaso genuen.

De la mano de la Red de Apoyo a Palestina Mewando y enmarcado en el proyecto “Acercando la Cultura de resistencia palestina a Donostia 2016” el 24 de Octubre contamos en el Ayuntamiento de Donostia con la visita de una delegación cultural palestina



Abenduaren 16an Izzat Zidanen ingeniari palestinarraren bisita jaso genuen ACPP en bidez. Bera nekazal garapena eta emakumeen ahalduntzea lantzen duen PARC erakundeko koordinatzailea da.

El 16 de diciembre recibimos la visita de Izzat Zidan, Coodinador de la PARC, entidad local Palestina que fomenta el empoderamiento y desarrollo productivo de las mujeres, a través de ACPP



Adierazpena instituzionala SEADeko gobernu legitimoa eta Frente Polisarioa errekonozitzen ditu eta aldarrikatzen du Saharrar Herriak legez duen autodeterminazio eskubidea

Declaración institucional que reconoce el legítimo gobierno de la RASD y al Frente Polisario y el derecho de autodeterminación que legalmente asiste al pueblo saharaui



Adierazpen instituzionala, berta Cáceres Hondurasko lider indígena eta giza eskubideen defendatzaileen erailketaren aurrean

Declaración institucional ante el asesinato de la líder indígena hondureña defensora de los Derechos Humanos Berta Cáceres



KONTRATAZIOA ETA EROSKETA PUBLIKO ETIKOA CONTRATACION Y COMPRA PÚBLICA ÉTICA

Udal kontratuetan gizarte, ingurumen, etiko, lan, hizkuntz eta berdintasun arloko klausulak sartzeko Instrukzioa onartu eta gero, **Batzorde Tekniko** bat eratu zen eta **erreferentziako pertsona** bat izendatu zen irizpide hauen barneraketa zuzenaren jarraipen eta koordinazioa egiteko plegu eta lizitazioetan. Koordinazio lanak jarraitu izan dira.

Tras la aprobación de la Instrucción para incorporar cláusulas sociales, ambientales, éticas, laborales, lingüísticas y de igualdad en contratos municipales, se constituyó una **Mesa Técnica** y asignó a una **persona de referencia** para el seguimiento y la coordinación de la correcta incorporación de estos criterios en los pliegos y licitaciones. Se ha continuado el trabajo de coordinación.

DONOSTIAK BANKA ETIKARAKO BIDEAN BESTE URRATS BAT EMAN DU

DONOSTIA DA UN PASO MÁS HACIA LA BANCA ÉTICA

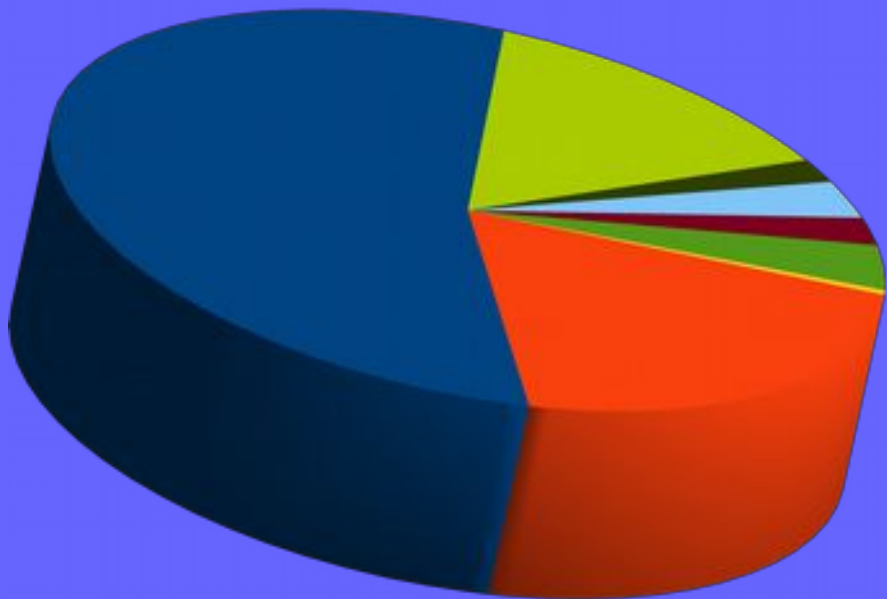
Lehiaketa publiko baten bidez Donostiako Udalak, Fiare Banca Etikarekin 9,5 milioi euroko mailegua kontratatu du

El Ayuntamiento de Donostia contrata a través de concurso público con Banca Etica Fiare un préstamo de 9,5 millones de euros

- **2012ko urrian udalak Fiare Banku Etikoakin elkarlanerako hitzarmena sinatzen du.**
- **2014an 2 kontu ireki dira Triodos eta Fiaren 100.000 eurokin Zorroaga Fundazioan.**
- **2015eko otsailean Udalak kontu korrontea irekitzen du Fiare banku etikoarekin**
- En Octubre del 2012 el Ayuntamiento de Donostia firma un acuerdo para trabajar con la Banca Ética.
- En 2014 Apertura de 2 cuentas en Triodos y Fiare de 100.000€ en Fundación Zorroaga
- En febrero del 2015 el Ayuntamiento de Donostia abre una cuenta corriente con Fiare



AURREKONTU GAUZATUA PRESUPUESTO EJECUTADO



- DIRULAGUNTZAK-Subvenciones
- HITZARMENAK-Convenios
- HARRERA PROGRAMAK- Programas de acogida
- LARRIALDI LAGUNTZA- Ayuda de Emergencia
- OPORRAK BAKEAN-Vacaciones en paz
- Donostia entremundos programa
- GASTU ARRUNTA-Gasto Corriente
- PERTSONALAREN GASTUAK-Gastos de personak

MEMORIA
2016

AURREKONTUA
PRESUPUESTO

	Garapenerako Lankidetzak	471.047
DIRULAGUNTZAK ₧	Sentsibilizazio eta Garapenerako Hezkuntza	224.308
	SEADeko Lagunen Elkartea	52.644
	Euskadiko GGKEen Koordinakundea	34.150
HITZARMENAK	Euskal Fundazioak	144.311
	SEADen Lankidetzak Ministerioa	69.500
	Bidezko Merkataritza	10.000
	Mundubat	10.000
	Zaporeak solidarioak	12.338
	Caritas	20.000
LARRIALDI LAGUNTZA	Nazioarteko Elkartasuna	20.000
	Bikarte Elkartea	1.195
EHIN-BEHINEKO HARRERA PROGRAMAK	Chernobil Elkartea	4.170
	Chernobilen Lagunak	434
DONOSTIA MUNDUARTEAN		24.875
OPORRAK BAKEAN		45.125
GASTU ARRUNTA	Parte hartze kuota instituzioetan/otros	10.000 € /23.393€
PERTSONALAREN GASTUAK		191.222

SUBVENCIONES	Cooperación para el desarrollo	471.047 €
	Sensibilización y Educación para el desarrollo	224.308 €
	Asociación Amigos y Amigas de la RASD	52.644 €
CONVENIOS		34.150 €
	Coordinadora de ONGD- Gipuzkoa	
	Euskal Fondoa	144.311 €
	Ministerio de Cooperación. RASD	69.500 €
	Comercio Justo	10.000 €
	Mundubat	10.000 €
AYUDA DE EMERGENCIA		12.338 €
	Zaporeak solidarioa	
	Caritas	20.000 €
	Solidaridad internacional	20.000 €
PROGRAMA DE ACOGIDA TEMPORAL		1195 €
	Bikarte Elkarte	
	Chernobil Elkarte	4170 €
	Chernobilen Lagunak	434 €
DONOSTIA ENTREMUNDOS		24.875 €
VACACIONES EN PAZ		45.125 €
GASTO CORRIENTE	cuota de participación en instituciones/otros	10.000 € /23.393 €
GASTOS DE PERSONAL		191.222 €

Mila Esker!!

